

**Commission paritaire pour employés
des fabrications métalliques**

**Paritair Comité voor de bedienden
der metaalfabrikatennijverheid**

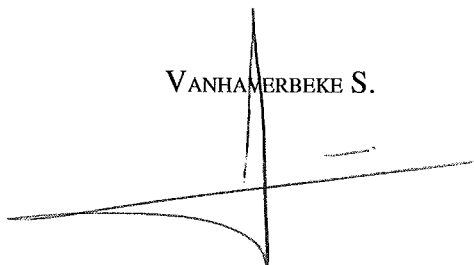
Convention collective de travail du
10 juillet 2013

Collectieve arbeidsovereenkomst van
10 juli 2013

Agoria

Agoria

VANHAMERBEKE S.

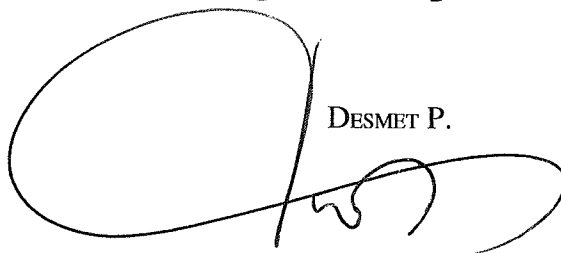


**Pour la Fédération générale du travail de
Belgique**

Voor het Algemeen Belgisch Vakverbond

ROUFOSSE C.

DESMET P.

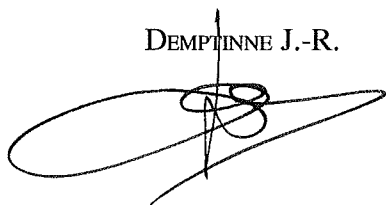


**Pour la Confédération des syndicats
chrétiens de Belgique**

**Voor het Algemeen Christelijk Vakverbond
van België**

DEMPINNE J.-R.

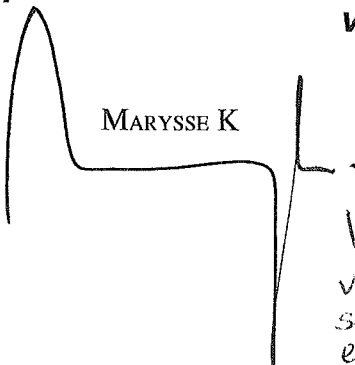
BERVOETS PH.



**Pour la Centrale générale des syndicats
libéraux de Belgique**

**Voor de Algemene Centrale van Liberale
Vakbonden van België**

MARYSSE K



Modification du règlement de
l'assurance groupe qui
exécute le régime de pension
sectorielle et de la note
technique sectorielle

Wijziging van het reglement
van de groepsverzekering die het
sectorale pensioenstelsel uitvoert
en van de sectorale technische
nota

<p align="center">Paritair comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid</p>	<p align="center">Commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques</p>
<p align="center">Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juli 2013</p>	<p align="center">Convention collective de travail du 10 juillet 2013</p>
<p align="center"><u>Wijziging van het reglement van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert en van de sectorale technische nota</u></p>	<p align="center"><u>Modification du règlement de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectorielle et de la note technique sectorielle</u></p>
<p><u>Artikel 1 – Toepassingsgebied</u></p>	<p><u>Article 1 – Champ d'application</u></p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.</p>	<p>La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques</p>
<p>Onder bedienden wordt verstaan mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>	<p>Par "employés", on entend les employés masculins et féminins.</p>
<p><u>Artikel 2 – Voorwerp</u></p>	<p><u>Article 2. – Objet</u></p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt en vervangt het reglement van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert en de technische nota van het pensioenreglement, zoals respectievelijk opgenomen in bijlage 1 en 2 van</p>	<p>La présente convention collective de travail modifie et remplace le règlement de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectorielle et la note technique du règlement de pension, tel que repris dans respectivement</p>

de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 maart 2012 betreffende de wijziging van het reglement van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert, met registratienummer 109294/CO/209 (Koninklijk Besluit van 3 april 2013 – Belgisch Staatsblad van 19 juni 2013).	l'annexe 1 et 2 de la convention collective de travail du 5 mars 2012 concernant la modification du règlement de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectorielle avec numéro d'enregistrement 109294/CO/209 (Arrêté Royal du 3 avril 2013 – Moniteur Belge du 19 juin 2013).
Artikel 3 – Vervanging van het reglement van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert en van de sectorale technische nota en toevoeging van een financieringsplan van het nivelleringsfonds	Article 3 – Remplacement du règlement de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectorielle et de la note technique sectorielle et ajout d'un plan de financement du fonds de nivellement.
Het bestaande reglement van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert, zoals hierboven vermeld, wordt vervangen door het reglement van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert, zoals opgenomen in bijlage 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.	Le règlement existant de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectorielle, mentionné ci-dessus, est remplacé par le règlement de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectorielle, repris en annexe 1 de cette convention collective de travail.
De bestaande sectorale technische nota, zoals hierboven vermeld wordt vervangen de sectorale technische nota in bijlage 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.	La note technique sectorielle existante, mentionnée ci-dessus, est remplacée par la note technique sectorielle reprise en annexe 2 de cette convention collective de travail.
Een financieringsplan van het nivelleringsfonds wordt opgenomen als bijlage 3	Un plan de financement du fonds de nivellement est ajouté comme annexe 3 .
Het reglement opgenomen in bijlage 1, de technische nota opgenomen in bijlage 2 en het financieringsplan van het nivelleringsfonds opgenomen in bijlage 3 maken integraal deel uit van deze collectieve arbeidsovereenkomst.	Le règlement repris en annexe 1, la note technique repris en annexe 2 et le plan de financement du fonds de nivellement en annexe 3 font intégralement partie de cette convention collective de travail.
Artikel 4 - Duur	Article 4 - Durée

<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur vanaf 1 januari 2013.</p> <p>Ze kan slechts opgezegd worden mits aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Comité en met naleving van een opzeggingstermijn van 6 maanden.</p>	<p>La présente convention collective de travail a été conclue pour une durée indéterminée à partir du 1er janvier 2013.</p> <p>Elle ne peut être résiliée que moyennant une lettre recommandée adressée au Président de la Commission Paritaire et en respectant un délai de préavis de 6 mois.</p>
---	---